

Suomen Englanninkielen
Opettajien Yhdistys r.y:n

KEVÄTKOKOUS

1973-03-16

Alppilan yhteislyseo

Ola Berggren:

Studiokokeitten suunnittelu, toimeenpano ja arvostelu

Helsinki 1973

Ääntämistesti

Passiivinen osa

I	Esimerkki:	<input checked="" type="radio"/> a	b	<input checked="" type="radio"/> c
	1	a	b	<input checked="" type="radio"/> c
	2	a	<input checked="" type="radio"/> b	c
	3	a	b	c
	4	a	b	c
	5	a	b	c
	6	a	b	c
	7	a	b	c
	8	a	b	c
	9	a	b	c
	10	a	b	c
	11	a	b	c
	12	a	b	<input checked="" type="radio"/> c

- II Esimerkki:
- a. The boy beat the dog.
 b. The boy bit the dog.
- 1 a. They are likely to leave.
b. They are likely to live.
- 2 a. She went to the lift.
b. She went to the left.
- 3 a. Do you want to walk with me?
b. Do you want to work with me?
- 4 a. Tell me about the course.
b. Tell me about the cause.
- 5 a. I like that composure.
b. I like that composer.
- 6 a. Is that a whale?
b. Is that a veil?
- 7 a. I admire her vigour.
b. I admire her figure.
- 8 a. I've seen a wake.
 b. I've seen a fake.

Aktiivinen osa

III Ilman kirjoitettua mallia toistettavia sanoja (10 kpl) ja lauseita (5 kpl).

IV Ilman ääntämismallia luettavat sanat ja lauseet

1. peel 3. usually 5. price 7. curse 9. Finn
2. zip 4. hurt 6. means 8. veal 10. win

1. We really mean it this time.
2. I heard it early this morning.
3. Would you fill in this form, please?
4. She watched her weight in vain.
5. Her sleep was very deep and peaceful.

Testin loppu.

Kokelaan nimi: _____ luokka _____

Ääntämistestin aktiivisen osan arvostelulomake

III

- | | 0 | 1 | 2 |
|-------------------------|---|---|---|
| 1. <u>hip</u> | | | |
| 2. <u>leap</u> | | | |
| 3. <u>merry</u> | | | |
| 4. <u>bird</u> | | | |
| 5. <u>prize</u> | | | |
| 6. <u>house</u> | | | |
| 7. <u>measure</u> | | | |
| 8. <u>very</u> | | | |
| 9. <u>fairy</u> | | | |
| 10. <u>wear</u> | | | |

11. 1. It feels wet but clean
12. 2. With pleasure
13. 3. She works fairly well
14. 4. Don't use force!
15. 5. The wicked man was sick with fever

IV

*Vain 1 äänne jota tallataan,
ei vastusta jotta*

- | | | | |
|-----------------------------|--|--|--|
| 16. 1. <u>peel</u> | | | |
| 17. 2. <u>zip</u> | | | |
| 18. 3. <u>usually</u> | | | |
| 19. 4. <u>hurt</u> | | | |
| 20. 5. <u>price</u> | | | |
| 21. 6. <u>means</u> | | | |
| 22. 7. <u>curse</u> | | | |
| 23. 8. <u>veal</u> | | | |
| 24. 9. <u>Finn</u> | | | |
| 25. 10. <u>win</u> | | | |

26. 1. We really mean it this time
27. 2. I heard it early this morning
28. 3. Would you fill this form, please?
29. 4. She watched her weight in vain
30. 5. Her sleep was very deep and peaceful

0 = selvästi väärin
1 = osittain oikein / vaikea sanoa
2 = täysin oikein

World Problems: Looking to the Future

I Find the right alternative

1. President Nyerere outlined development plans for the future
 - a. covering a period of five years.
 - b. covering a period of ten years.
 - c. covering a period of fifteen years.
 - d. covering a period of twenty years.
2. One of the main aims of the plan is to
 - a. send more Tanzanians abroad for training.
 - b. increase the average citizen's yearly income.
 - c. improve technology.
 - d. prevent foreign economic exploitation.
3. Dr. Nyerere said that of the total money needed for the first part of the plan, the amount required from foreign private investment would be
 - a. under a half.
 - b. over three quarters.
 - c. over a half.
 - d. under a third.
4. President Nyerere said that it would be possible to obtain money from foreign private investors, if
 - a. the investors accepted the plans for development.
 - b. the investors could take money gained from their investments out of Tanzania.
 - c. his government can guarantee that they will make a profit.
 - d. his government would approve of the idea.
5. The United Nations as a world organisation will probably cease to exist if
 - a. it takes no steps to improve life for the majority of mankind.
 - b. all developing countries do not make plans such as Dr. Nyerere.
 - c. the developing countries cannot solve their own problems.
 - d. it does not look after minorities as well as majorities.

II Mark the following statements as true (T), false (F) or irrelevant (I)

6. Dr. Nyerere wants Tanzania to be the most powerful country in East Africa.
7. Most Tanzanians die before they are 45.
8. Tanzania will not need the help of highly skilled people from abroad after 1975.
9. Kenya and Uganda do not like Dr. Nyerere's idea of an East African common market.
10. Education is the most pressing of Tanzania's education problems.

III Write your answers to the following questions.

11. Who is Dr. Julius Nyerere?
12. What is Dr. Nyerere's attitude to foreign investment?
13. Why does Dr. Nyerere suggest that there should be an East African common market?
14. What would Tanzania have to do before she could carry out her plans for education?
15. Do you think that Dr. Nyerere is a stupid idealist? Substantiate your answer. (=Perustelkaa vastaustanne.)

Kuuntelukoe

Kuulette nauhasta kysymyksen. Valitkaa allaolevista vaihtoehdoista mielestänne oikea. Perustakaa valintanne siihen, mitä kuulitte ohjelmassa eikä siihen, mitä mahdollisesti tiedätte asiasta.

1.
 - a) () Lentoliikenne lamautuu heti koko maassa.
 - b) () Lentoliikenne joutuu odottamatta suuriin vaikeuksiin.
 - c) () Lentoliikenne joutuu vähitellen vaikeuksiin.
 - d) () KAR-AIRin ja yleisen ryhmän koneet eivät saa lentolupaa.

2.
 - a) () Lappeenranta on lähempänä Helsinkiä kuin Joensuu, Seinäjoki ja Rovaniemi.
 - b) () Kaakkois-Suomessa ei ole vielä tarpeeksi korkeakouluja.
 - c) () Kaupunki pystyy osoittamaan uudelle korkeakoululle valmiit rakennukset toiminnan aloittamista varten.
 - d) () Lappeenrannassa on käytännöllisesti katsoen kaikki ne laitokset, joita tarvitaan sosiaalihuollon opetusta ja harjoittelua varten.

3.
 - a) () Kanadan länsiosien ja Ontarion osavaltion rikkaus.
 - b) () Inflaation jatkuminen Kanadassa.
 - c) () Se, että Kanadassa vallitsee vaikea työttömyys.
 - d) () Opposition väitteet siitä, että liberaalit suosivat Yhdysvaltojen taloudellista ylivaltaa Kanadassa.

4.
 - a) () Ammattijärjestöt vaativat, että hintoja on valvottava ilman että palkkojen nousuja mitenkään pyritään rajoittamaan.
 - b) () Hallitus vaatii, että sekä hintojen että palkkojen säännösten tulee olla joko vapaaehtoista tai pakollista.
 - c) () Hallitus vaatii, että palkkojen valvonnan tulee olla lakisääteistä, kun taas hintavalvonnan tulisi perustua vapaaehtoisuuteen.
 - d) () Ammattijärjestöt vaativat, että sekä hinnat että palkat on saatava hallituksen valvontaan inflaation estämiseksi.

*kuinka
palkkojen
sääntely*

- Puhutettiin (helppo/sihte)
- Asunto
- Aikopuuri (vanhaa vaihtoa)
- Hävön aste

- Hidas kehitys metsä
- Valmistettu juha
- Sportaani puha
- 2 henkilöä keskuksella

Source of material and ideas:Chamberlin/Hedström/Malmberg: ENGLISH SEVENTY

Lappeenranta University of Technology

Oral Expression

Programme 8

The First Supersonic Flight

Listen carefully to the following passage, which is an imaginary description of a supersonic flight. You will be asked to do some oral work on it after the listening. Below you will find some words that might help you to understand the passage.

announce	= ilmoittaa	circle	= kierrellä
altitude	= korkeus	maintain	
delay	= viivytys	altitude	= pysytellä samalla korkeudella
runway	= kiitorata	shortage	= puute
the tower	= lennonjohtotorni	ration	= annos
assure	= vakuuttaa	ramp	= asemasaso
apologize	= pyytää anteeksi	beat a record	= parantaa ennätystä

At Orly the passengers are met by newspaper reporters, who ask questions about the flight. Imagine that you are one of the passengers who have just arrived at Orly on this supersonic flight and answer the questions of the reporter. After your answer you will hear a model. Repeat the model, please. Here are some facts to help you with the answers:

1800 mph ----- about 3 hours ----- take off difficult: traffic heavy
 ----- 6 hours ----- planes circling ----- Copenhagen & Sicily -----
 shortage of food + drink ----- watch movie + listen to music -----
 ----- Yes, tried knock down captain cabin door ----- Never! ordinary
 planes OK for me.

Now imagine that you have arrived at your friend's house in Paris. He wants you to tell him all about the flight. You are still very angry about it and you want to tell him all the unpleasant details about the flight. Here is the passage once more to help you remember the facts. You can take notes on the lines below:

And now tell your friend about the flight. When you hear soft music you will know that you have about a minute left to finish your story. You will then hear a model story. Compare your story with the model.

You will hear a passage about the difficulties the Swedish firms VOLVO and SAAB have had with their assembly-line workers and the attempts made to solve the problems. Listen carefully and take notes if necessary. You will be asked to do some oral work based on what you will hear.

Here are some words you might need for your answers to the first ten questions.

- 1... bus chassis ...downfor an hour.....
- 2...carburettor,..... sparking plugs....flywheel
- 3...coffee break,.....getting throughinstead of.....
- 4.....absenteeism.....turnover.....dropped
- 5. It takes.....
- 6.running costs..... 0.14 (point fourteen)
- 7.....been done...modifying ... replacing
- 8.qualityindex.....risen.....
- 9.plant,.....in teams ofproducing.....
- 10.convinced thatat least.....

Write your notes onto these lines:

Tämän kielistudio-ohjelman osat ovat seuraavat:

- 1. Kuullaan ohjeita & Esitys niistä vaikeuksista, joita VOLVON ja SAABIN tehtailla on esiintynyt kokoonpano-osaston työn yksitikkaisuudesta johtuen.
- 2. Sama esitys, mutta kymmenenä katkelmana, joita kutakin seuraa kysymys. Oppilaat vastaavat suullisesti, kuulevat mallin ja toistavat sen. (Joitakin sanoja annettu)
- 3. Esitys kuullaan kokonaisuena uudelleen ja kuulijat tekevät muistiinpanoja.
- 4. *Esitys kuullaan viitenä jaksonea, joita kutakin seuraa pitkäkö vastausta vaativa kysymys. (Sanoja ei enää anneta) Jakson ja kysymyksen välissä minuutti valmistusaikaa.*
- 5. Oppilaat kuuntelevat omia vastauksiaan ja alkuperäistä esitystä sekä suorittavat tehtävät uudelleen elleivät ole tyytyväisiä omaan suoritukseensa.

The Dream

I Here are some words that you may need when you are listening to the story and telling your own version of it. Learn these words first. Then the programme will continue.

Hoverton Engineering Company = name of the company both men worked for.

Frazer = name of the chairman of the company

Holliday = name of the nightwatchman of the company

nightwatchman = yövartija

embarrassed = hämillään

branch = haaraliike

crash = syöksyä maahan

precision engineering

plunge = sukeltaa/painua

works = hienomekaaninen tehdas

superstitious = taikauskoinen

invest = sijoittaa

witty = sukkela/älykäs

risky venture = uskalias yritys

survivor = henkiinjäänyt

inauguration = avajais-

messenger boy = juoksupoika

plant = factory

dismiss = antaa lopputili

II Here are some questions that may help you tell your story. Look at them and think about how to answer them. But remember that your talk should be a continuous passage of spoken English, not a list of answers to isolated questions.

1. When did both Frazer and Holliday join the company?
2. What kind of person was Holliday?
3. What kind of person was Frazer?
4. What kind of company was Hoverton?
5. What had happened in Italy?
6. Why was Frazer going to Italy?
7. What did Holliday come to see Frazer about?
8. What kind of dream had Holliday had?
9. What did Frazer do when he had heard about the dream?
10. What did Frazer learn after the opening ceremony?
11. How did Frazer go back to England?
12. What did Frazer do the following morning?
13. What did Frazer give Holliday?
14. What else did Frazer do?
15. Why did Frazer dismiss Holliday?

Lappeenrannan teknillinen korkeakoulu
KIELTENOPETUS

KIELISTUDIASSA PIDETYN PUHEKOKEEN ARVOSTELULOMAKE

Kokelaan nimi: _____ Kieli: Englanti
Ranska
Vuosikurssi: I II III IV Ruotsi
Saksa
Opintosuunta: K T V Venäjä

Päivämäärä: _____

Kokeen aihe/nimi: _____

Arvostelijat: _____

Arvosteltavat seikat	Apusarake	Pisteet (0 - 5)
1. Ääntäminen
2. Rakenteitten hallinta
3. Sanaston hallinta ja laajuus
4. Asiasisällön hallinta
5. Sujuvuus
Yhteensä		
Arvosana		

Kommentteja: _____

P15-
TEEN

ÄÄNTÄMINEN

RAKENTEET

SANASTO

AIHEN HALLINTA

SUJUVUUS

1. Paikoittelun vaike-
aa ymmärtää
-Runsaasti pahoja
virheitä äännteissä
-Täysin suomalainen
korostus

- Osa rakenteista ei
voi ymmärtää
- Perusrakenteissa
paljon toistuvia
virheitä
- Vain lyhyitä pää-
lauseita
- Aikam. jatk. väärin

- Sanasto erittäin
suppea
- Eavallistiakin sano-
ja käytetty vir-
heellisesti
- Erikoisterminologia
minimaalinen

- Yli 50% tärk. fakt.
puuttu tai väärin
- Asiat esitetty
erittäin seka-
vasti

- Erittäin pitkiä
tauvoja lauseitten
välissä
- Sana kerrallaan
kääntää suomesta
-Kiusallisen hidaste

2. Ymmärrettävää, mutta
muutamia pahoja vir-
heitä äännteissä
-Selvästi suomalai-
nen korostus

- Ymmärrettävää, mutta
toistuvia virheitä
- Perusrakenteissa
- Miltei yksinomaan
päälauseita
- Art., prepos. ja
aikamuodot usein
väärin

- Suopeako sanava-
rasto
- Joitakin virheitä ta-
vallisten sanojen
käytössä
- Harv. sanat tav. väär.
- Erikoisterminologia
hyvin pieni

- Tärk. faktoja puut-
tuu tai väärin
- Detailjeissa epä-
tarkkuuksia
- Asiat esitetty
melko sekavasti

- Pitkähöjä taukoja
lauseitten välissä
- Tuhuu "sanaryhmit-
tään"
- Hyvin hidasta
- Iysähtelee "vääris-
sä" kondissa

3. Täysin ymmärrettävää
-Ei juuri pahoja vir-
heitä äännteissä
-Painotus ja rytmi
paikoittelun melko
luonnollista

- Vähän virheitä pe-
rusrakenteissa
- Sivulauseltakin,
joissa virheitä
- Art., prepos. ja
aikamuodot aika
ajoin väärin

- Suuren sanaston nal-
linta kohtalaisen
hyvä
- Harv. sanojen käy-
tössä virheitä
- Erikoisterminologia
tyydyttävä

- Jokseenkin kaikki
tärk. faktat oikein
- Tarp. detailjit mai-
rittu
- Asiat esitetty mie-
lekkäässä jär-
jestyksessä

- Eranot lauseitten
välillä lyhyitä
- Iysähtelee joskus
väärissä kondissa
- Tuhne hitaanlaista
tai
epätasaista

4. Väin pieniä virheitä
äännteissä
-Painotus, rytmi ja
intonaatio kaut-
taaltaan melko luon-
nollista

- Perusrakenteet käy-
tännöll. katsoen
virheettömiä
- Sivulauseet melko
virheettömiä
- Ei juuri virheitä
art./prepos./aikamu-
o.

- Suurenko sanavarasto
- Harvinaistenkin sano-
jen käyttö melko vir-
heetöntä
- Erikoisterminologia
hyvä

- Kaikki tärkeit
faktat mainittu
- Detailjit mainittu
ja oikein
- Asiat esitetty hy-
vässä järjestykses-
sä

- Ei mitään tarpeet-
tomia taukoja
- Miltoi normaali
puhenopeus
- Tekee yhtenäisen ja
sujuvan vaikutuksen

5. Mittättömiä virheitä
äännteissä
-Painotus, rytmi ja
intonaatio miltei
syntyperäinen

- Mittättömiä virheitä
rakenteissa
- Monimutkaisetkin
luonteivia
- Art./prepos./aikam-
käytännöll. katsoen
virheettömiä

- Hyvin laaja sana-
varasto
- Kaikkien sanojen käyt-
tö käytännöllisesti
- Katsoen virheetöntä
- Erikoisterminologia
erittäin

- Kaikki asiat mainit-
tu tarkasti
- Esityksen kokonai-
suus taidokkaasti
rakennettu

- Runnopeus täysin
normaali
- Tekee syntyperäiset
vaikutuksen

Objekt voi tähtiyttää syntyksensä
pääajalla ja ne voi sitten
ympäristönsä lähtien alkuaan.

Muisteleminen osaksi elämäntunnetta



- Ilmaista ajatustensa esittämistä
- Arvostelu